

## 目次

略号 .....xi

## 研究編

第1章	序論	3
1.1	漢訳仏典の原語と『長阿含経』	3
1.1.1	古訳・旧訳漢訳仏典の原語研究の歴史	3
1.1.2	『長阿含経』の原語研究の意義	5
1.1.3	『長阿含経』の訳出	6
1.2	『長阿含経』の原語に関する従来の研究	7
1.2.1	Weller	7
1.2.2	Waldschmidt, 季羨林	7
1.2.3	Bailey, Brough	8
1.3	問題の所在	9
1.3.1	従来の研究の問題点	9
1.3.2	すでに梵語化していたか	10
1.3.3	中国音韻学との関連	11
1.4	資料	11
1.4.1	本研究でとり扱う資料	11
1.4.2	資料の標記方法	12

第2章	『長阿含經』の原語の様相——音写語の分析による	13
2.1	母音	13
2.2	語頭の単純子音 (simple consonants)	14
2.3	母音間の無気子音 (unaspirates)	15
2.3.1	-k-	15
2.3.2	-g-	17
2.3.3	-c-	17
2.3.4	-j-	18
2.3.5	-ṭ-	18
2.3.6	-ḍ-	18
2.3.7	-t-	18
2.3.8	-d-	19
2.3.9	-p-	20
2.3.10	-b-	21
2.4	母音間の有気子音 (aspirates)	21
2.4.1	-kh-	22
2.4.2	-gh-	22
2.4.3	-cch-	22
2.4.4	-th-	22
2.4.5	-dh-	23

2.4.6	-bh-	24
2.5	母音間の鼻音 (nasals)	24
2.5.1	-n-, -ṇ-	24
2.5.2	-m-	25
2.6	半母音 (semivowels)	25
2.6.1	-y-	26
2.6.2	-v-	26
2.6.3	-r-	27
2.6.4	-l-	27
2.7	歯擦音 (sibilants)	28
2.8	-h-	28
2.9	複合子音 (conjunkt consonants)	29
2.9.1	子音+子音 (stop+stop)	29
2.9.2	r+子音	30
2.9.3	子音+r	31
2.9.4	子音+y	32
2.9.5	子音+v	33
2.9.6	子音+鼻音 (nasals)	33
2.9.7	鼻音+子音	34
2.9.8	l+子音, 子音+l	35
2.9.9	子音+歯擦音 (sibilants)	35

2.9.10	歯擦音+子音	36
2.10	三つ以上の子音の複合	38
2.11	glide consonants	39
2.11.1	-y->-v-, -v->-y-	39
2.11.2	-h->-y-, -v-	40
2.11.3	-g-, -d-	41
第3章	翻訳語への反映	42
3.1	母音間の子音	42
3.1.1	-k->-g-	42
3.1.2	-k->-y-	43
3.1.3	-k->-'	43
3.1.4	-c->-y-, -j->-y-	43
3.1.5	-t->-y->-v-	44
3.1.6	-p->-v-	44
3.1.7	-p->-v->-m-	44
3.1.8	-bh-/ -v-	45
3.1.9	-bh->-h-	45
3.1.10	-v->-y-	45
3.2	複合子音	45
3.2.1	-rb-/ -bhr-	45

3.2.2	-śr->-śś-	46
3.2.3	-jñ->-ṇṇ-	46
3.2.4	-ñj-/ -jñ-	46
3.2.5	-ṇḍ->-ṇṇ-	47
3.2.6	-ṇṇ-/ -ṇ (<-n-)	47
3.2.7	-nn->-ṇṇ-	48
3.2.8	-ṇr-/ -ṇṇ-	48
3.2.9	-sv-/ -sm-	48
第4章	『長阿含経』の原語	49
4.1	G 語と一致する様相	49
4.2	G 語との相違点	50
4.3	Pkt, source dialect の要素	51
4.4	『長阿含経』の原語に見られる特殊な変化	51
4.5	『長阿含経』の原語	51
Appendix	中国音韻学との関連	53
1.	羊母の音価について	54
2.	第一口蓋化	55
3.	韻尾-sの問題	57
4.	魚部の音価について	58